

**Salini Impregilo** è uno dei maggiori global player nel settore delle costruzioni di grandi infrastrutture complesse. È specializzato nel segmento dell'acqua, per il quale per il quinto anno di seguito è riconosciuto da ENR leader mondiale, oltre che nei settori delle ferrovie e metropolitane, delle strade, ponti ed autostrade, grandi edifici civili ed industriali ed aeroporti. Il Gruppo è l'espressione di più di un secolo di esperienza ingegneristica applicata in cinque continenti, con attività di design, engineering e costruzione in 50 paesi nel mondo, con oltre 35.000 dipendenti di 100 nazionalità. È focalizzato sulla costruzione di infrastrutture legate a temi strategici quali energia e mobilità sostenibile. Esprime la sua leadership in progetti quali l'espansione del nuovo Canale di Panama, la Grand Ethiopian Renaissance Dam in Etiopia, la metro Cityringen di Copenhagen, la nuova metro di Riyadh, il centro culturale Stavros Niarchos di Atene, il nuovo Gerald Desmond Bridge a Long Beach negli Stati Uniti.

Salini Impregilo ha sede in Italia ed è quotata alla Borsa di Milano.

*Salini Impregilo is a leading global player in the construction of large, complex civil infrastructure. It specializes in the water sector - where it has been recognized as global leader for five consecutive years by ENR - as well as railways and metro systems, bridges, roads and motorways, civil and industrial buildings, and airports. The Group has more than a century of applied engineering experience on five continents, with design, engineering and construction operations in 50 countries and more than 35,000 employees from 100 nationalities. The Group focuses on the construction of infrastructure in strategic areas including energy and mobility. Its leadership status is displayed in projects such as the new Panama Canal, the Grand Ethiopian Renaissance Dam, the Cityringen metro in Copenhagen, the Riyadh metro system, the Stavros Niarchos Foundation Cultural Centre in Athens, and the new Gerald Desmond Bridge, Long Beach in the United States.*

*Salini Impregilo is headquartered in Italy and is listed on the Milan Stock Exchange.*

salini-impregilo.com  
webuildvalue.com  
cyclopica.com



# CYCLOPICA

**TRIENNALE DI MILANO**  
1.5 – 3.6.2018

**THE HUMAN SIDE  
OF INFRASTRUCTURE**

**FREE ENTRY**



LA TRIENNALE DI MILANO



## LA FOTOGRAFIA NELLE INFRASTRUTTURE

Cyclopica celebra la grandezza dell'ingegno e del lavoro dell'uomo, capace di concepire e costruire opere infrastrutturali che durano nel tempo, per le generazioni presenti e future.

È il racconto fotografico del lavoro nei cantieri, di grandi e continue sfide, di abilità e di passione, di competenze artigianali e tecnologiche. È il racconto degli uomini e delle donne di Salini Impregilo e delle famiglie di imprenditori che hanno contribuito alla crescita dell'Italia dai primi del '900, fino a realizzare in tutto il mondo dighe, ponti, autostrade, tunnel, ferrovie, edifici unici.

La fotografia ha da sempre immortalato l'epicità del lavoro, la potenza dell'uomo nella costruzione di grandi infrastrutture e nel racconto di paesaggi urbani: da Eduard-Denis Baldus a Philip Henry Delamotte, da Sebastião Salgado a Gabriele Basilico, ad Armin Linke.

Salini Impregilo propone al visitatore un racconto immersivo e multimediale, conducendolo alla scoperta dei cantieri, attraverso foto di Antonio Paoletti, Guglielmo Chiolini, Gunter R. Reitz e, più recentemente, Moreno Maggi, Edoardo Montaina e Filippo Vinardi.

## INFRASTRUCTURE PHOTOGRAPHY

*Cyclopica celebrates Man's greatness: his genius and his work. Man is capable of imagining and building infrastructure works that last in time, to benefit current and future generations.*

*The exhibition is a photographic illustration of work in construction sites, of great and continuous challenges, skills, passions, craftsmanship, technology, and vision. It narrates the story of the men and women of Salini Impregilo, and of the families of entrepreneurs who contributed to Italy's growth from the beginning of the 20th century, up to the dams, bridges, motorways, tunnels, railways and unique buildings built all around the world.*

*Photography has always immortalized the epic of work and Man's strength in building large-scale infrastructure. It has also narrated urban landscapes: from Eduard-Denis Baldus to Philip Henry Delamotte, from Sebastião Salgado to Gabriele Basilico, to Armin Linke.*

*Salini Impregilo offers visitors an immersive multimedia journey to discover worksites thanks to the photos of Antonio Paoletti, Guglielmo Chiolini, Gunter R. Reitz, and more recently Moreno Maggi, Edoardo Montaina and Filippo Vinardi.*

## LE SALE

### 1. THE LEGACY

**Un archivio fotografico unico al mondo.**

Oltre 1.200.000 fotografie e 600 video, anche di grandi registi come Ermanno Olmi, raccolti nell'archivio storico multimediale di Salini Impregilo.

Le prime immagini conservate nell'archivio risalgono al 1906. Da quel momento, l'attività di documentazione non si è mai fermata. Negli ultimi 5 anni tutto il patrimonio visuale delle società che hanno dato vita al Gruppo è stato raccolto ed organizzato in una piattaforma multimediale, per dare vita ad un racconto lungo un secolo, sulla costruzione di migliaia di grandi opere in tutto il mondo.

1.200 sono le immagini selezionate per questa sala, che utilizza carousel di diapositive per garantire ancora oggi la più alta qualità di definizione fotografica e restituire alle immagini tutta la loro bellezza.

### 2. THE WORK

**Una sinfonia di arti e mestieri.**

Nelle sale della Mostra si sviluppa un racconto fatto di mestieri, gesti, squadre al lavoro per costruire l'opera unica. Strumenti, attrezzi, macchinari, frese meccaniche, materie prime e semilavorati, impalcati, fabbricati temporanei e, naturalmente, l'opera, che via via cresce e prende forma.

Il suo artefice: l'Uomo con il suo lavoro. Un lavoro fatto di ingegno e di fatica, di impegno e di passione, di saperi tecnici codificati.

Le fotografie partono dai gesti abili e sapienti delle singole persone, per arrivare a raccontare la loro capacità di cooperare nello sforzo collettivo della squadra, che deve dare vita all'opera e consegnarla alla comunità per la quale è stata progettata.

In un crescendo di video, fotografie, suoni e suggestioni, il percorso corre attraverso i gesti di mestieri ancora attuali, che insieme concorrono alla composizione di una vera e propria sinfonia: quella che permette di creare l'opera. Ogni volta unica.

## THE HALLS

### 1. THE LEGACY

**An unique photographic archive**

*More than 1,200,000 photos and 600 videos are catalogued in the Salini Impregilo multimedia archive. They include famous film directors such as Ermanno Olmi.*

*The first images preserved in Salini Impregilo's historical archive go back to 1906. Since then, production has never stopped. During the last five years the photographic heritage of the companies that preceded the Group as it is today, has been catalogued in a multimedia archive generating the story of the construction of thousands of large-scale infrastructure works worldwide, spanning over a century.*

*This hall includes 1,200 images, shown through a carousel of slides, to guarantee the best possible photographic definition and quality and enhance the beauty of the imagery.*

### 2. THE WORK

**A symphony of crafts and trades**

*The exhibition halls tell the story of crafts and trades, gestures and teams at work to build a unique structure. Tools, equipment, machinery, tunnel boring machines, raw materials and semi-finished products, scaffoldings, temporary buildings and the actual work being built, which gradually takes shape.*

*Its creator: Man, and his work. Work created through genius, effort, commitment, passion and technical know-how.*

*Salini Impregilo's photographs first show the skilled gestures of single people. They subsequently narrate how these people are capable of cooperating in a collective effort to build a work, so that it can be delivered to the community for whom it was first designed.*

*The exhibition path, through a crescendo of videos, sounds and photographs, narrates the gestures of trades that still exist.*

*They are then multiplied through the work carried out by teams, to create an actual symphony resulting in the construction of the work. A work that is always unique.*

